

Из „Эрвина и Эльмиры“

(„Взор склони, отец святой...“)

Aus „Erwin und Elmire“

(„Sieh mich, Heil'ger...“)

Перевод Ю. Александрова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Соч. 6, №7

Andantino con pianto $\text{♩} = 84$

нар

Взор скло-ни, о - тец свя-той,- ка - юсь горь-ко пред то.бой!..
Sieh mich, Heil' - ger, wie ich bin, ei - ne ar - me Sün - de - rin.

cresc.

Ста - ла жизнь мо - я тяж - ка, в серд - це - му - ка и то - ска.
Angst und Kum - mer, Reu und Schmerz qua - len die - ses ar - me Herz.

pp cresc.

ff

Всех грешней на све - те я, не при - твор - на скорь мо - я.
Sieh mich vor dir un - ver - stellt, Herr, die Schul - dig - ste der Welt.

ff

poco animato, ma non subito

p

Ax! Как он пре - кра - сен был, мо - лод, не - жен, по - лон сил!
Ach! es war ein jun - ges Blut, war so lieb, er war so gut!

p

cresc. *con passione* *f* **Tempo I**

Ax! как он ме - ня лю - бил! Ax! как он ме - ня лю - бил! Взор
Ach! so red - lich liebt er mich, ach! so heim - lich quält er sich! Sieh

cresc. *f*

ско - ни, о - тец свя - той, ка - юсь горь - ко пред то - бой.
mich, Heil' - ger, wie ich bin, ei - ne ar - me Sün - de - rin.

3 3 3

animato, ma non subito

p

Я лю-би-ла, но жда-ла и на-деж-ды не да-ла,
Ich ver-nahm sein stum-mes Flehn und ich konnt' ihn seh-gen seh-n,

p

и, глу-ха к е-го мо-ль-бе, не при-бли-зи-
hielt ich mein Ge-fühl zu-rück, gönnt' ihm kei-nen

Tempo I

- ла к се-бе... Бес-по-щад-на боль мо-я, всех греш-ней на
hol - den Blick. Sieh mich vor dir un-ver-stellt, Herr, die Schul-dig -

ten.

sf

mf animato

све-те я. Та-ял он день о-то дня, и по-ки-нул он ме-
-ste der Welt. Ach! so drängt' und quält' ich ihn, und nun ist der Ar-me

animato

p

p

p

molto voce

cresc. con disperazione

- ня. Он ис-тер-зан, Гиб-нет он. Всё про-па-ло! У-мер
 hin! Schwebt im Kum-mer, Man-gel, Not, ist ver-lo-ren! Er ist

accel.

poco rit.

Tempo I

piano semplice

он!
tot!

Взор скло-ни, о-
Sieh mich, Heil'-ger,

piano [semplice]

poco rit.

- тец свя-той, ка-юсь горь-ко пред то-бой.
 wie ich bin, ei-ne ar-me Sün-de-rin.

sempre dimin.

pp